

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

16 JUIN 1959.

PROPOSITION DE LOI

portant création de commissions d'examen pour la délivrance de diplômes de technicien et ingénieur spécialisés à l'intention des travailleurs-étudiants qui suivent des cours par correspondance

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

La démocratisation des études et la promotion du travail sont des problèmes d'une actualité brûlante.

Des solutions ont déjà été avancées quant à l'amélioration des conditions d'études des jeunes pouvant bénéficier des cours de plein exercice, diffusés par les établissements d'enseignement traditionnel.

Mais si l'on veut aborder le problème dans son ensemble et démocratiser réellement l'enseignement, comme on se le propose, n'est-il pas normal de permettre l'accès aux études au plus grand nombre et, particulièrement, à ceux que la naissance et le manque de fortune ont privé et privent des avantages subséquents à la poursuite d'études moyennes, secondaires et supérieures et dont le sort a été d'aller précocement au travail ?

Il existe dans cette masse laborieuse un nombre très élevé d'éléments, d'une haute qualification professionnelle, ayant le désir d'étudier et possédant la volonté de parfaire, parallèlement à leurs travaux quotidiens, leurs connaissances théoriques et d'atteindre aussi le niveau d'instruction de leurs camarades, plus favorisés, venant des écoles de plein exercice.

Dans la majorité des cas ils ont suivi des cours dans des écoles industrielles moyennes d'abord et dans des écoles industrielles supérieures ensuite, de plein exercice ou à horaire réduit.

Il faut tenir compte à présent du fait que ces techniciens, et ingénieurs techniciens âgés de 25 à 35 ans et parfois plus, sont mariés, pères de famille et n'ont plus que des loisirs très limités.

Ils ne peuvent plus reprendre des cours de plein exercice

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

16 JUNI 1959.

WETSVOORSTEL

houdende oprichting van examencommissies voor het uitreiken van diploma's van gespecialiseerd technicus en ingenieur, bestemd voor de arbeidersstudenten die schriftelijke cursussen volgen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

Democratisering van de studiën en bevordering van de arbeid zijn vraagstukken van de dag.

Oplossingen werden reeds vooropgezet tot verbetering van de studievoorwaarden voor de jongelui die de cursussen met volledig leerplan, door de traditionele onderwijsinrichtingen verstrekt kunnen volgen.

Indien men echter het vraagstuk in zijn geheel wil beschouwen en het onderwijs werkelijk wil democratiseren, zoals men het zich voorneemt, is het dan niet normaal de toegang tot de studiën mogelijk te maken voor het grootste aantal, en bijzonder, voor diegenen die door hun afkomst en hun vermogenstoestand geen middelbare, secundaire en hogere studiën konden of kunnen volgen en die daardoor zeer vroeg zijn moeten gaan werken ?

Onder die werkende menigte bevindt zich een zeer groot aantal elementen die een hoge beroepsvorming bezitten, die verlangen te studeren en die de wil hebben om, tegelijk met hun dagelijks werk, hun theoretische kennis te vervolmaken en ook het onderwijspeil van hun meer begunstigde makkers uit de scholen met volledig leerplan te bereiken.

In de meeste gevallen hebben zij cursussen met volledig of met beperkt leerplan gevolgd, eerst in de middelbare nijverheidsscholen, daarna in de hogere nijverheidsscholen.

Er dient thans rekening te worden gehouden met het feit dat deze technici en technische ingenieurs, van 25 tot 35 jaar en soms ouder zelfs, gehuwd en gezinsvaders zijn en nog slechts over zeer beperkte vrije tijd beschikken.

Om voor de hand liggende redenen kunnen zij niet terug-

pour des raisons évidentes et les cours à horaires réduits ne sont pas à la portée de tout le monde.

En effet, ils ne peuvent tous habiter à proximité des Centres d'enseignement établis et dès qu'il est question de distances et de déplacements, interviennent alors les facteurs « temps et argent ».

Cela restreint fortement le nombre de ceux qui pourraient profiter des facilités nouvelles des cours à horaire réduit pour Techniciens, et Ingénieurs Techniciens par exemple.

Le problème de la finalité des études pour les Techniciens « B 1 » et Ingénieurs Techniciens s'est posé déjà pour des milliers d'intéressés et des centaines de Techniciens l'ont résolu, en partie, en suivant des cours par correspondance.

Nous disons bien « en partie » car les nombreux travailleurs ayant terminé le cycle de ces études supérieures par correspondance, possédant un certificat de fin d'études, s'ils ont augmenté leur bagage théorique, ne retirent qu'un maigre profit matériel de ce grand effort, du fait que le certificat qui leur a été décerné n'a pas la reconnaissance industrielle et officielle, qui permettrait à son détenteur d'occuper une fonction correspondant à ses capacités et d'en recevoir les attributs.

Dans la vie industrielle, ils sont engagés dans l'une ou l'autre spécialisation : dessin industriel, organisation du travail, mécanique générale, constructions métalliques, béton armé, automobile, moteurs Diesel, chauffage, ventilation et conditionnement d'air, froid industriel, électricité, électronique, énergie atomique, aviation, etc.

Ils sont au travail, c'est-à-dire que leur activité vise au rendement pratique.

Leurs études antérieures de Technicien ou Ingénieur étaient évidemment générales, et beaucoup d'entre eux voudraient augmenter leurs connaissances théoriques dans les spécialisations où ils sont occupés. Ils le font souvent en s'intéressant à des cours par correspondance organisés par un Institut français.

Pourquoi ces travailleurs doués ont-ils choisi les cours par correspondance ?

D'abord et en tout premier lieu parce que, comme nous le disions ci-avant, il n'existe pas d'enseignement technique supérieur à horaire réduit ou autres pour cette catégorie de travailleurs-étudiants désirant se spécialiser fortement.

Aussi parce que c'est le seul moyen de s'instruire que possède l'élève isolé, que l'éloignement et les occupations empêchent de fréquenter une École dont l'enseignement corresponde à ses aspirations et à ses aptitudes.

De plus, l'enseignement par correspondance comporte des avantages certains que d'aucuns connaissent mais qu'il n'est cependant pas inutile de rappeler :

1° Le rendement en est excellent.

En effet, tous les élèves sont pénétrés du désir de s'instruire.

La cadence, le rythme du travail est réglé par l'élève lui-même; il peut donc s'attarder davantage à l'étude d'une question qu'il n'a pas rapidement comprise, alors que l'élève d'un cours sur place est obligé de suivre ses camarades, la durée du cours étant la même pour tous.

2° L'étude peut se poursuivre n'importe où.

Quel que soit le lieu de sa résidence, la liaison élève-professeur est toujours assurée, grâce à tous nos moyens rapides de communication.

keren naar een school met volledig leerplan en de scholen met beperkt leerplan liggen niet in ieders bereik.

Zij kunnen immers niet allen in de nabijheid van de centra wonen, waar de onderwijsinrichtingen zijn gevestigd, en zodra er sprake is van afstanden en verplaatsingen, spelen de factoren « tijd » en « geld » een grote rol.

Daardoor wordt het getal van degenen, die van de nieuwe faciliteiten inzake cursussen met beperkt leerplan voor technici en technische ingenieurs bij voorbeeld, zouden kunnen genieten aanzienlijk beperkt.

Het probleem van de finaliteit van de studiën voor technicus B 1 en technisch ingenieur is reeds voor duizenden belanghebbende gerezen, en honderden technici hebben het gedeeltelijk opgelost door het volgen van schriftelijke cursussen.

Wij onderstrepen het woord « gedeeltelijk », want al hebben de vele arbeiders, die na het doorlopen van de cyclus van die schriftelijke hogere studies een eindgetuigschrift behalen, hun theoretische kennis verrijkt, toch trekken zij uit die grote inspanning maar weinig profijt, doordat het uitgereikte getuigschrift in de industrie en bij de overheid niet de waardering geniet waardoor de houder ervan in de gelegenheid zou worden gesteld een met zijn bekwaamheid overeenstemmende betrekking te vervullen en de daaraan verbonden bezoldiging te ontvangen.

In de industrie worden zij in dienst genomen voor een of andere specialisatie: industrietekening, arbeidsorganisatie, algemene mechaniek, metaalverwerking, gewapend beton, motorvoertuigen, dieselmotoren, verwarming, ventilatie en air-conditioning, industriële koelinrichting, elektriciteit, elektronica, atoomenergie, luchtvaart, enz.

Zij zijn tewerkgesteld, dit betekent: hun werk is afgestemd op praktisch rendement.

Hun vroegere studiën van technicus of ingenieur hadden vanzelfsprekend een algemene oriëntering, en velen onder hen zouden hun theoretisch kennis in verband met het specialisatiewerk, waarin zij werkzaam zijn, graag verrijken. Vaak doen zij dat door het volgen van schriftelijke cursussen ingericht door een Frans instituut.

Waarom hebben deze begaafde werknemers de schriftelijke cursussen gekozen ?

In de eerste plaats omdat er, zoals hoger gezegd, geen hoger technisch onderwijs met beperkt leerplan bestaat voor deze categorie studerende werknemers die zich zeer willen specialiseren.

In de tweede plaats, omdat dit het enige middel is om kennis op te doen voor een alleenstaand leerling die wegens de afstand of zijn bezigheden geen school kan bezoeken waarvan het onderwijs overeenstemt met zijn verlangens en zijn aanleg.

Bovendien biedt het schriftelijk onderwijs onbetwistbare voordelen, die sommigen kennen maar waarop toch eens mag worden gewezen :

1° Het heeft een uitstekend rendement.

Alle leerlingen zijn immers bezield door het verlangen naar ontwikkeling.

Het tempo, het ritme van het werk wordt door de leerling zelf geregeld; hij kan dus meer tijd besteden aan de studie van een vraagstuk dat hij niet onmiddellijk begrepen heeft, terwijl een leerling van een cursus ter plaatse verplicht is zijn makkers te volgen, aangezien de cursus voor allen even lang duurt.

2° De studie kan om het even waar worden voortgezet.

Waar de leerling ook woont, dank zij onze snelle verkeersmiddelen worden de betrekkingen tussen leerling en leraar nooit onderbroken.

Les élèves établis dans la brousse en Afrique peuvent suivre ces cours dans des conditions identiques à celles des élèves de la métropole.

Un changement de résidence, désastreux dans le cas d'un enseignement sur place, n'arrête pas leurs études.

3° L'étude peut se poursuivre n'importe quand.

En effet, si nous nous sommes penchés sur le problème des travailleurs, il faut tenir compte de l'horaire du travail auquel ces éléments sont assujettis. Les cours à horaire réduit, donnés habituellement le soir, n'offrent pas une solution à tous les cas.

Toutes les industries n'ont pas un horaire établi seulement sur la journée, certains ouvriers travaillent « par équipes » ou « font des poses » selon les expressions consacrées dans certaines régions : de 6 h. à 14 h. et de 14 h. à 22 h., ou les trois poses de 8 h. dans certaines industries.

4° L'interruption des études n'est pas catastrophique.

L'élève de cours de plein exercice ou à horaire réduit, en cas de maladie ou d'accident entraînant une incapacité plus ou moins longue, doit attendre la rentrée normale de septembre pour reprendre ses études interrompues.

Pour l'élève des cours par correspondance une telle interruption n'a pas cet effet catastrophique car il reprend ses études dès qu'il en est capable et sans la hantise de perdre une année entière.

5° Les déplacements, les pertes de temps et les frais qui en découlent n'existent pas.

Si nous faisons abstraction des élèves qui habitent à proximité immédiate des Centres d'enseignement existants, tous les autres, et ils représentent une grande partie, sont astreints à de longs et coûteux déplacements qui se chiffrent, en temps : à une durée égale à celle des études... et en argent : à plusieurs centaines de francs par mois pour les frais d'abonnement.

Un fait intéressant à remarquer, et dont les élèves des cours par correspondance ont tenu compte, est que les droits de scolarité réclamés par certains Etablissements spécialisés dans ce genre d'enseignement ne dépassent pas le montant des frais prévus pour leurs déplacements scolaires.

Ces avantages, rapidement esquissés, montrent et expliquent la faveur que rencontrent les cours par correspondance auprès des travailleurs.

Ceci plaide évidemment en faveur de l'organisation de cours par correspondance à tous les échelons de la capacité professionnelle. Mais entretemps, il y a lieu de s'occuper immédiatement de ceux de nos compatriotes qui suivent des cours de spécialisation déjà organisés et fortement développés chez nos voisins. Il faut, en effet, tenir compte de ce que la France, qui sanctionne ces cours par la délivrance d'un diplôme aux travailleurs-étudiants français, refuse cette sanction aux citoyens des autres pays. Des centaines de travailleurs belges suivent ces cours par l'intermédiaire d'un Centre administratif que cet Institut a installé en Belgique. L'enseignement qui y est diffusé tient compte des conditions particulières des travailleurs-étudiants et répond parfaitement aux nécessités et besoins actuels de haute spécialisation.

De même, on connaît actuellement dans notre pays des initiatives émanant d'entreprises ou de groupes d'entreprises qui visent à une qualification particulière des Techniciens ou d'Ingénieurs-Techniciens en matière d'organisation du travail ou autre. Le système est mixte, en ce sens

Leerlingen die in Afrika in de brousse gevestigd zijn kunnen deze cursussen volgen onder dezelfde voorwaarden als leerlingen in het moederland.

Wanneer zij van adres veranderen — wat noodlottig is wanneer het onderwijs ter plaatse wordt gegeven — worden hun studies niet onderbroken.

3° De studie kan om het even wanneer worden voortgezet.

Wanneer wij ons immers met het probleem van de werknemers bezighouden, dan dienen wij ook rekening te houden met hun werkuren. Cursussen met beperkt leerplan, die doorgaans 's avonds worden gegeven, bieden geen oplossing in alle gevallen.

Het werkplan wordt niet in alle industrieën per dag vastgesteld, sommige arbeiders werken in ploegen, of van 6 uur tot 14 uur en van 14 uur tot 22 uur, of in sommige bedrijven in drie ploegen van 8 uren.

4° Onderbreking van de studies is geen ramp.

Een leerling van een cursus met volledig of beperkt leerplan moet in geval van ziekte of ongeval die een zekere werkonbekwaamheid tot gevolg heeft wachten tot de normale hervatting van de lessen in september om zijn onderbroken studies te kunnen voortzetten.

Voor iemand die schriftelijke cursussen volgt heeft een dergelijke onderbreking geen erge gevolgen, omdat hij zijn studies kan hervatten zodra hij daartoe weer in staat is, zonder te vrezen dat hij een heel jaar zal verliezen.

5° Verplaatsingen, tijdverlies en daaruit voortvloeiende kosten bestaan eenvoudig niet.

Er zijn natuurlijk leerlingen die in de onmiddellijke nabijheid van de bestaande onderwijscentra wonen; doch de anderen, de grote meerderheid, moeten lange en dure verplaatsingen doen, die zoveel tijd eisen als de lessen zelf en die verscheidene honderden frank per maand kosten voor het abonnement.

Op te merken valt nog, — en zij die schriftelijke cursussen volgen hebben daar rekening mee gehouden, — dat het schoolgeld door sommige in die onderwijsvorm gespecialiseerde inrichtingen geïnd, niet hoger ligt dan het bedrag nodig voor eventuele verplaatsingen naar en van de school.

De hier vluchtig geschetste voordelen verklaren wel de bijval van de schriftelijke cursussen bij de arbeiders.

Dit pleit uiteraard voor de inrichting van schriftelijke cursussen op alle niveaus van de beroepsopleiding. Maar inmiddels moet er onverwijld worden gezorgd voor onze landgenoten die specialisatiecursussen volgen welke reeds zijn ingericht en welke bij onze naburen sterk zijn ontwikkeld. Wij moeten er inderdaad rekening mee houden dat Frankrijk, dat deze cursussen bekrachtigt door het uitreiken van een diploma aan de Franse studerende arbeiders, deze officiële erkenning ontzegt aan burgers van andere landen. Honderden Belgische arbeiders volgen deze cursussen via een Administratief Centrum, door bedoeld Instituut in België geïnstalleerd. Bij het daar verstrekte onderwijs wordt rekening gehouden met de speciale omstandigheden waarin de studerende arbeiders verkeren, en met de huidige noden en behoeften inzake ver doorgedreven specialisatie.

Ook worden momenteel in ons land door ondernemingen en groepen van ondernemingen initiatieven genomen met het oog op de speciale scholing van technici en technische ingenieurs op het gebied van de arbeidsorganisatie en op andere gebieden. Hier wordt een gemengd

qu'il y a des cours oraux mais qu'une très grande place est faite au travail personnel.

Ces deux formes de cours, d'une qualité pédagogique et technique indiscutable, ont une valeur reconnue implicitement depuis de nombreuses années par l'accueil très favorable qu'ils reçoivent auprès des industriels français et de nombreux industriels belges.

Mais les travailleurs-étudiants expriment le désir, absolument légitime, de voir leurs efforts sanctionnés par un diplôme officiel décerné par les autorités de leur pays. Au moment de l'application du Marché Commun, on ne voit pas pourquoi nos travailleurs techniciens hautement spécialisés resteraient en position d'infériorité par rapport à ceux d'un ou de plusieurs pays membres de la Communauté Economique Européenne uniquement parce que l'Etat Belge n'aurait pas reconnu officiellement et légalement leurs capacités.

Nous pensons que nous ne pouvons négliger aucune solution permettant de remédier à la pénurie des techniciens révélés par le « Premier livre blanc » publié par le Ministère de l'Instruction publique. Et nous croyons que la société doit encourager les travailleurs courageux qui font un effort particulièrement méritant pour s'élever dans la hiérarchie industrielle.

systeem toegepast, met die verstande dat er mondelinge cursussen zijn, doch dat tevens een grote plaats wordt ingeruimd voor persoonlijk werk.

De waarde van deze beide soorten cursussen, die pedagogisch en technisch uitstekend verzorgd zijn, vindt sedert vele jaren impliciet erkenning door het zeer gunstige onthaal dat hun te beurt valt bij de Franse industriëlen en bij tal van Belgische industriëlen.

De studerende arbeiders verlangen echter terecht dat hun inspanning wordt bekrachtigd door een officieel diploma, uitgereikt door de overheid van hun land. Nu de Gemeenschappelijke Markt in werking treedt, ziet men niet in waarom onze zeer gespecialiseerde technici zouden moeten achterstaan tegenover diegenen uit een of meer lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap, alleen omdat de Belgische Staat hun bekwaamheid niet officieel en wettelijk erkent.

Wij nemen dat wij geen enkele oplossing over het hoofd mogen zien die het mogelijk maakt het gebrek aan technici te verhelpen waarop in het door het Ministerie van Openbaar Onderwijs gepubliceerde « Eerste Witboek » wordt gewezen. Bovendien moet de maatschappij de flinke werknemers aanmoedigen die een bijzonder verdienstelijke inspanning doen om op te klimmen in de industriële hiërarchie.

J. DEBUCQUOY.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Dans des conditions à fixer par le Roi, des commissions d'examens seront instituées pour la délivrance de diplômes de Techniciens et Ingénieurs spécialisés à l'intention des élèves des Etablissements d'enseignement technique par correspondance et les élèves suivant des cycles de cours spéciaux organisés par des entreprises, groupes d'entreprises ou autres institutions.

Art. 2.

Les examens prévus à l'article 1^{er} seront organisés dans le cadre de chacune des spécialités suivantes; l'organisation du travail, la mécanique générale, les constructions métalliques, le béton armé, l'aviation, l'automobile, les moteurs Diesel, le chauffage-ventilation et conditionnement d'air, le froid industriel, la chimie, l'électricité, l'électronique et l'énergie atomique.

Art. 3.

Chacune des commissions d'examen comprendra des professeurs des institutions d'enseignement par correspondance.

Art. 4.

Peuvent prendre part à l'examen, les candidats de plus de 21 ans pouvant justifier d'une occupation d'au moins un an dans la spécialité industrielle choisie.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Onder door de Koning te stellen voorwaarden worden examencommissies opgericht voor de uitreiking van de diploma's van gespecialiseerd technicus en ingenieur, aan de leerlingen van de inrichtingen van het schriftelijk technisch onderwijs alsmede aan de leerlingen die speciale cyclussen volgen van cursussen, ingericht door ondernemingen, groepen van ondernemingen of andere instellingen.

Art. 2.

De in het eerste artikel bedoelde examens worden ingericht in het kader van ieder van volgende specialiteiten: arbeidsorganisatie, algemene mechanica, metaalverwerking, gewapend beton, vliegwezen, autotechniek, Dieselmotoren, verwarming, ventilatie en klimatisatie, industriële koeltechniek, scheikunde, elektriciteit, elektronica en atoomenergie.

Art. 3.

Iedere examencommissie omvat leraars van de inrichtingen voor schriftelijk onderwijs.

Art. 4.

De kandidaten die meer dan 21 jaar oud zijn en bewijzen dat zij ten minste één jaar in de gekozen industriële specialiteit hebben gewerkt mogen aan het examen deelnemen.

Art. 5.

Les diplômes de Techniciens et Ingénieurs spécialisés sont délivrés gratuitement.

Art. 6.

Le Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'application de la présente loi.

Art. 5.

De diploma's van gespecialiseerd technicus en ingenieur worden kosteloos uitgereikt.

Art. 6.

De Minister van Openbaar Onderwijs is met de tenuitvoerlegging van deze wet belast.

J. DEBUCQUOY,
E. ALLARD,
V. BARBEAUX.
